

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 10312:2002



Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 10312:2002 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 10312:2002 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

Deutsche Fassung

Geschweißte Rohre aus nichtrostenden Stählen für den Transport wässriger Flüssigkeiten einschließlich Trinkwasser - Technische Lieferbedingungen

Welded stainless steel tubes for the conveyance of
aqueous liquids including water for human consumption -
Technical delivery conditions

Tubes soudés en acier inoxydable pour le transport des
liquides aqueux, y compris l'eau destinée à la
consommation humaine - Conditions techniques de
livraison

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. Oktober 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	7
4 Symbole	7
5 Einteilung und Bezeichnung	7
5.1 Einteilung	7
5.2 Bezeichnung	7
6 Bestellangaben	7
6.1 Verbindliche Angaben	7
6.2 Optionen	8
6.3 Bestellbeispiel	8
7 Herstellverfahren	8
7.1 Stahlsorten für das Vormaterial	8
7.2 Rohrherstellung und Lieferzustand	8
8 Anforderungen	9
8.1 Allgemeines	9
8.2 Chemische Zusammensetzung	9
8.3 Mechanische Eigenschaften	9
8.4 Korrosionsbeständigkeit	9
8.5 Oberflächenbeschaffenheit und innere Beschaffenheit	9
8.6 Geradheit	9
8.7 Beschaffenheit der Rohrenden	10
8.8 Maße, längenbezogene Masse und Grenzabmaße	10
8.9 Brandverhalten	12
9 Prüfung	12
9.1 Arten der Prüfung	12
9.2 Prüfbescheinigungen	12
9.3 Inhalt der Prüfbescheinigungen	12
9.4 Zusammenfassung der Prüfungen	12
10 Probenahme	13
10.1 Prüfumfang	13
10.2 Vorbereitung der Probenabschnitte und Proben	13
11 Prüfverfahren	14
11.1 Zugversuch	14
11.2 Aufweitversuch	14
11.3 Ringfaltversuch	14
11.4 Dichtheitsprüfung	14
11.5 Zerstörungsfreie Prüfung der Schweißnaht	15
11.6 Sichtprüfung	15
11.7 Maßkontrolle	15
11.8 Prüfung auf Beständigkeit gegen interkristalline Korrosion	15
11.9 Materialidentifizierung	15
12 Wiederholungsprüfungen, Sortieren und Nachbehandlung	15
13 Kennzeichnung	16
14 Verpackung	16

	Seite
Anhang A (informativ) Vorzugsweise zu verwendende Stahlsorten	17
Anhang B (informativ) Empfehlungen zur Anwendung der Rohre	18
Anhang ZA (informativ) Abschnitte in dieser Europäischen Norm, die grundlegende Anforderungen oder andere Vorgaben der EG-Bauproduktenrichtlinie betreffen	19
Literaturhinweise	25

Vorwort

Dieses Dokument EN 10312:2002 wurde vom Technischen Komitee ECISS/TC 29 „Stahlrohre und Fittings für Stahlrohre“ erarbeitet, dessen Sekretariat von UNI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2004 zurückgezogen werden.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen von EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der integraler Bestandteil dieser Norm ist.

Eine weitere Europäische Norm, die Rohre für den Transport wässriger Flüssigkeiten einschließlich Trinkwasser betrifft, ist:

EN 10224, *Rohre und Fittings aus unlegierten Stählen für den Transport wässriger Flüssigkeiten einschließlich Trinkwasser — Technische Lieferbedingungen*.

Die Anhänge A und B sind informativ.

Dieses Dokument enthält einen Abschnitt Literaturhinweise.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Einleitung

Da das Erzeugnis nach dieser Norm auf die Qualität des Trinkwassers nachteilige Auswirkungen haben kann, ist Folgendes zu beachten:

- a) Diese Norm enthält keine Angaben darüber, ob das Erzeugnis ohne Einschränkung in einem der Mitgliedstaaten der EU oder der EFTA eingesetzt werden darf.
- b) Es sollte beachtet werden, dass vorhandene nationale Vorschriften über die Verwendung und/oder die Eigenschaften dieses Erzeugnisses gültig bleiben, bis entsprechende verifizierbare europäische Kriterien verabschiedet worden sind.

Das Europäische Komitee für Normung (CEN) richtet die Aufmerksamkeit darauf, dass Ansprüche geltend gemacht werden, wonach bei Anwendung dieses Dokuments ein die Stahlsorte 1.4362 nach Tabelle A.1 berührendes Patent betroffen ist.

CEN bezieht bezüglich der Berechtigung, der Bestätigung und des Anwendungsbereichs dieses Patentrechts keine Stellung.

Der Rechteinhaber hat CEN zugesichert, dass er/sie gewillt ist, Lizenzen in angemessener Form und ohne diskriminierende Bedingungen Anwendern weltweit zu erteilen. In dieser Beziehung ist die Erklärung des Halters dieses Patents beim CEN registriert. Angaben sind zu erhalten von

AB Sandvik Steel
20-SLS, FoU Centrum
SE-811 81 SANDVIKEN
Sweden

Es ist zu beachten, dass Elemente dieses Dokuments Gegenstand von weiteren, oben nicht angegebenen Patentrechten sein können. CEN ist nicht verantwortlich für die Identifizierung derartiger Patentrechte.